

8.7.2016.

PETAK / FRIDAY / FREITAG

20:00 - 24:00

Sajam tradicijskih i eko proizvoda, uzduž promenade

Traditional and eco products fair, along the waterfront
Traditioneller- und Ökomarkt, an der Uferpromenade

POLAČA

20:45

Mimohod sudionika

Parade of the participants
Umzug der Teilnehmer

POLAČA

21:00

Prezentacija tradicionalnih vještina i običaja - pranje robe na tradicionalan način, šivanje na starinskoj šivaćoj mašini, pletenje ribarske mreže

Presentation of traditional crafts and customs - traditional laundry washing, sewing on the old-fashioned sewing machine, netting a fishing net

Präsentation der traditionellen Fähigkeiten - Wäsche waschen auf traditioneller Art, Nähen auf einer traditionellen / alten / altmodischen Nähmaschine, Fischernetze herstellen

21:00

Mauro Antić - nastup na triestinkama

Mauro Antić - performance on traditional instruments
Mauro Antić - Auftritt mit traditionellen musik Instrumenten

9.7.2016.

SUBOTA / SATURDAY / SAMSTAG

20:00 - 01:00

Sajam tradicijskih i eko proizvoda

Traditional and eco products fair, along the waterfront
Traditioneller- und Ökomarkt, an der Uferpromenade

20:45

Mimohod sudionika

Parade of the participants
Umzug der Teilnehmer

POLAČA

21:00

Nastup Maje Crnjanović uz pratnju sastava "Mistral"

Performance by Maja Crnjanović followed up by music group "Mistral"
Auftritt von Maja Crnjanović unter Begleitung der Gruppe "Mistral"

Program/Programme/Programm

21:10

Zbor KUD-a "Neven"

Cultural club "Neven" - Singing Choir
Kulturverein "Neven" - Gesangsverein

21:40

Nastup dječje plesne skupine KUD-a "Vatroslav Lisinski" uz pratnju na sopilama

Performance by KUD "Vatroslav Lisinski" children's dance group, followed up with music on traditional instruments
Auftritt einer Kindertanzgruppe des Kulturvereines "Vatroslav Lisinski" unter der Begleitung traditioneller Musikinstrumente

21:45

Potezanje mreže „migavice“

Traditional fishing from shore with a fishing net
Traditioneller Fischfang vom Ufer mit einem Fischernetz

22:15

Nastup folklorne grupe „Sunce“

Performance by the Folklore group „Sunce“
Auftritt der Folklore - Gruppe „Sunce“

HARMICA

21:00

Priprema i degustacija tradicionalnih jela

Preparation and tasting of traditional dishes
Zubereitung und Kosten traditioneller Gerichte

21:30

Nastup HPD-a "Ferdo Rusan"

Performance by the Croatian Cultural singing club "Ferdo Rusan"
Auftritt des kroatischen Gesangsvereins "Ferdo Rusan"

HARMICA

21:00

Priprema i degustacija tradicionalnih jela

Preparation and tasting of traditional dishes
Zubereitung und Kosten traditioneller Gerichte

21:40

Nastup sastava "Mistral"

Performance by the music group "Mistral"
Auftritt der Musikgruppe "Mistral"

RIVA

21:00

Nastup klape "Sveta Jelena"

Performance by the vocal group "Sveta Jelena"
Auftritt der Gesangsgruppe "Sveta Jelena"

21:00

Nastup sastava "Klamaruša"

Performance by the music group "Klamaruša"
Auftritt der Musikgruppe "Klamaruša"

RIVA

21:00

Vokalni sastav "Vinodolke"

Vocal group "Vinodolke"
Gesangsgruppe "Vinodolke"

21:30

Nastup Nevena Barca

Performance by Neven Barac
Auftritt von Neven Barac

21:45

Nastup - Karin Kuljanić, Mario Lipovšek Battifiaca, Robert Grubišić, Tonči Grabušić i Damjan Grbac

Performance by Karin Kuljanić, Mario Lipovšek Battifiaca, Robert Grubišić, Tonči Grabušić and Damjan Grbac
Auftritt von Karin Kuljanić, Mario Lipovšek Battifiaca, Robert Grubišić, Tonči Grabušić und Damjan Grbac

21:30

Nastup folklorne i plesno - scenske skupine KUD-a "Vatroslav Lisinski"

Folklore and dancing performance by the Cultural club "Vatroslav Lisinski"
Auftritt der Folkloretanzgruppe des Kulturvereins "Vatroslav Lisinski"

22:00

Nastup Jose Butorac

Performance by Joso Butorac
Auftritt von Joso Butorac

TUNAR

21:00

Mlaća slame i selačko kolo

Presentation of the traditional straw threshing and "Selačko kolo" (traditional Selce dance)
Traditionelles Heudreschen und "Selačko kolo" (Traditioneller Ortstanz)

www.rivieracrikvenica.com